Digital Steps Program
Frequently Asked Questions

برنامج خطوات رقمية
الأسئلة المتكررة

Who qualifies for the program?

The program is open to organisations or initiatives working in Syria or Yemen. Teams must be based inside Syria or Yemen. Civil society organisations, NGOs, INGOs, creative enterprises, social enterprises and unregistered teams working on an initiative all qualify. Organisations or initiatives should apply with a team of two people. These two people must have the ability to travel to Beirut or Amman (financial and logistical support will be provided by the program). At least one team member must be a Syrian or Yemeni national.

من هم المؤهلون للمشاركة في البرنامج؟

البرنامج متاح للمنظمات والمبادرات العاملة في سوريا أو اليمن. يجب أن تكون الفرق موجودة داخل سوريا أو اليمن. تتأهل كل من منظمات المجتمع المدني والمنظمات غير الحكومية والمنظمات غير الحكومية الدولية والمؤسسات الاجتماعية والمؤسسات الخاصة والفرق غير المسجلة التي تعمل على مبادرة ما. وينبغي أن تتقدم المنظمات أو المبادرات الراغبة بالمشاركة عبر فريق من شخصين، كما يجب أن يكون لدى هذين الشخصين القدرة على السفر إلى بيروت أو عمّان (بدعم مالي وتنقّلي من البرنامج). يجب أن يكون عضوًا واحدًا من الفريق على الأقل من الجنسية السورية أو اليمنية.

What types of initiative are eligible?

Fellowships are awarded to help a team develop a concrete social cohesion initiative which uses technology strategically. Initiatives should be at the idea phase, and we

expect most initiatives to develop through the fellowship to the point where the idea can be piloted.

Initiatives proposed for the fellowship should meet one of the following aims:

- Promoting social values among communities, and countering inter-communal division and violence;
- Bridging divides between groups, including challenging stereotypes and dominant narratives that contribute to conflict;
- Bringing communities together to find common ground.

ما هي أنواع المبادرات المؤهلة للمشاركة؟

تُمنح الزمالات للفرق لمساعدتها في التخطيط لمبادرات ملموسة للترابط الأجتماعي وتستخدم التكنولوجيا بشكل استراتيجي. يجب أن تكون المبادرات في مرحلة الفكرة أو التصور، ونتوقع أن تتطور معظم المبادرات من خلال برنامج منح الزمالة إلى مرحلة حيث يمكن تطبيق الفكرة عمليًا.

وينبغي أن يكون لدى المبادرات الراغبة في المشاركة في هذه الزمالة أحد الأهداف التالية:

- تعزيز قيم الترابط الأجتماعي في المجتمعات ومكافحة الانقسام والعنف في المجتمعات المحلية
- رأب الانقسامات بين المجموعات بما في ذلك معالجة التفكير المسيطر والصور النمطية التي تساهم في خلق النزاعات.
- التقريب بين جميع عناصر المجتمعات لإيجاد القواسم المشتركة بينها.

What kinds of initiatives do we <u>not</u> support?

- We do not support applications from teams that are seeking generic capacity building. Teams must present a specific idea that they want to develop through the program.
- We do not support teams of only internationals. At least one team member must be a Syrian or Yemeni national.
- We do not support teams working outside of Yemen or Syria. Teams must be working on projects inside either Syria or Yemen.
- We do not support initiatives whose primary aim is to conduct research; this is not an academic program.

ما هي أنواع المبادرات التي <u>لا</u> ندعمها؟

- لا ندعم الطلبات المقدمة من الفرق التي تسعى إلى بناء القدرات بشكل عام. يجب على الفريق تقديم فكرة محددة يريد تطويرها من خلال البرنامج.
- لا ندعم الفرق التي يعمل فيها الأجانب فقط. يجب أن يكون عضوًا واحدًا من الفريق على الأقل من الجنسية السورية أو اليمنية.
- هذه المنحة لا تدعم المبادرات الموجودة خارج سوريا واليمن، حيث يجب على الفرق العمل فقط على مشاريع داخل هذين البلدين.
- لا ندعم المبادرات التي يتمثل هدفها الأساسي في إجراء البحوث؛ فهذا البرنامج ليس برنامجًا أكاديميًا.

What technology tools and processes are relevant to this program?

Any technology tool or process that increases participation or furthers the reach of your work is relevant to this program. Relevant tools / processes might include information & data tools of all kinds (e.g. mobile data collection, digital maps); new media and communication tools (e.g. social media, radio-to-mobile); traditional media (e.g. film, radio); videogames and gamified apps, remote sensing (e.g. big data), or participatory video and photography. This list is by no means exhaustive – we are interested in your creative ideas!

ما هي أدوات أو أنشطة التكنولوجيا التي يهتم بها هذا البرنامج؟

يهتم البرنامج بأي أدوات أو أنشطة في مجال التكنولوجيا تزيد من المشاركة في عملك أو توسع نطاق توفر المشروع الذي تعمل عليه. من الممكن أن تشمل تلك الأدوات أو الأنشطة: أدوات المعلومات والبيانات بجميع أنواعها (مثل أدوات جمع بيانات الهاتف المحمول والخرائط الرقمية)؛ ووسائل الإعلام والتواصل الجديدة (مثل وسائط التواصل الاجتماعي، وإذاعات البث عبر الهاتف المحمول)؛ ووسائل الإعلام التقليدية (مثل الأفلام والراديو)؛ وألعاب الفيديو وتطبيقات تصميم وهندسة الألعاب، وأدوات الاستشعار عن بعد (مثل جمع البيانات)، والفيديو والتصوير الفوتوغرافي التشاركي. بالطبع هذه القائمة ليست حصرية وشاملة لكل شيء، وبجميع الأحوال نحن مهتمون بالأفكار الإبداعية لديك!

What are the program components?

Selected teams will receive support in four areas:

- Training. Teams come together for joint training that covers a variety of topics including participatory methodologies, user-centered design and conflict sensitivity. Training provides teams with the tools they need to design and manage innovative projects. We help teams to think like product managers – linking developers and experts with social cohesion objectives.
- Accompaniment. Each team is assigned a Build Up staff who acts as their lead mentor. Lead mentors work with teams to identify additional mentors (Build Up

staff or from our network) who have skills or experience relevant to the team's work. Through monthly calls, regular email communication and face-to-face workshops, the mentors provide project management support, technical advice and hands-on problem solving.

- Networking. The program helps teams to communicate their work externally, supporting them to produce communication materials and opening doors to public speaking events. Build Up also facilitates connections with participants from similar programs in other countries: teams join a global network of local activists and practitioners working to re-think participation in peace.
- Grant funding. Teams receive a grant (8000 GBP) to cover some of the technical and implementation costs of their intervention. Teams are expected to engage with all aspects of the program; applications seeking only grant funding are not a strong match to the program.

ما هي مكونات البرنامج؟

ستتلقى الفرق المختارة الدعم في أربعة مجالات:

- التدريب: تجتمع الفرق من أجل التدريب المشترك الذي يغطي مجموعة متنوعة من المواضيع بما في ذلك المناهج التشاركية والتصميم المبني على تفضيلات المستخدم ومعالجة النزاعات بشكل إيجابي. يوفر التدريب للفرق الأدوات التي يحتاجونها لتصميم وإدارة المشاريع المبتكرة. نساعد الفرق على التفكير كمديري المنتج - وذلك من خلال ربط المطورين والخبراء بأهداف الترابط الأجتماعي.

- المرافقة: يتم تعيين لكل فريق موظف من جمعية Build Up يعمل كمرشده الرئيسي. يعمل المرشدون الرئيسيون مع الفرق لتحديد المرشدين الإضافيين (موظفون من جمعية Build Up أو من شبكة خبرائنا) ممن لديهم مهارات أو خبرة متعلقة بعمل الفريق. يقدم المرشدون الدعم في إدارة المشاريع والمشورة الفنية والتقنية وحل المشاكل بشكل عملي، وذلك من خلال المكالمات الشهرية والتواصل عبر البريد الإلكتروني بانتظام وورش العمل وجهًا لوجه.

- إنشاء العلاقات: يساعد البرنامج الفرق على الحديث عن أعمالهم مع الجهات الخارجية، ويساعدهم في إنتاج مواد التواصل ويتيح لهم فرص التحدث عن عملهم في الفعاليات. كما تعمل جمعية Build Up على تسهيل التواصل مع المشاركين في برامج مماثلة في بلدان أخرى: تنضم الفرق إلى شبكة عالمية من النشطاء والممارسين المحليين الذين يعملون على إعادة التفكير في كيفية المشاركة في بناء الترابط الأجتماعي.

- منح التمويل: ستحصل الفرق المشاركة على دعم مالي (8000 جنيه إسترليني) لتغطية بعض تكاليف التنفيذ التقني لمبادراتها. ونتوقع من الفرق أن تشارك في جميع أوجه البرنامج، لهذا فإن الطلبات التي تسعى للحصول على منح التمويل فقط ستكون فرصها ضعيفة في الانضمام للبرنامج.

Is this a full-time commitment?

No. Teams will not be required to work full-time on their projects. We expect teams to work at least 30% of their time on the project for one full year.

هل يتطلب البرنامج التزامًا بدوام كامل؟

لا. لن يكون على الفرق العمل بدوام كامل على مشاريعهم. نتوقع من الفرق أن تكرّس حوالي 30٪ من وقتها على الأقل للمشروع لمدة عام كامل.

Can I apply if I don't speak English?

Yes, you can apply even if you don't speak English. We will assess applications on the basis of many criteria, and are accepting applications in Arabic and English. We ask you to state your level of English on the form, as part of the assessment process.

هل يمكنني التقدم بطلب إذا كنت لا أتحدث الإنجليزية؟

نعم، يمكنك التقدم بطلب حتى إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية. نحن نقيّم الطلبات على أساس معايير عديدة، ونقبل الطلبات باللغتين العربية والإنجليزية. نطلب منك تحديد مستواك في اللغة الإنجليزية في نموذج تقديم الطلب كجزء من عملية التقييم.

How are applications evaluated?

Applications will be assessed by an Advisory Group composed of experts in the use of technology for social cohesion and on the context. Applications will be evaluated according to the following selection criteria:

- Demonstrates in-depth understanding of the social cohesion context and ability to link to ongoing processes and stakeholders;
- Articulates a basic reasoning for use of technology to build peace;
- Initiative has the potential to increase the reach and impact of social cohesion.
- It is viable to achieve a meaningful milestone for the initiative within the program timeframe.

Ten initiatives (five from Syria and five from Yemen; with teams of two people each) will be selected to participate in the program.

كيف يتم تقييم المتقدمين للبرنامج؟

يقيّم الطلبات فريق استشاري يتألف من خبراء في طرق استخدام التكنولوجيا في بناء الترابط الأجتماعي. وتخضع الطلبات لمعايير الاختيار التالية عند تقييمها:

- إظهار فهم عميق في مجال الترابط الأجتماعي والقدرة على ربط مشاريعهم بالأنشطة الجارية وأصحاب المصالح الموجودين بالفعل
- توضيح السبب الأساسي لاستعمال التكنولوجيا في الترابط الأجتماعي
- المبادرة لديها القدرة على توسيع نطاق انتشار وتأثير عملية الترابط الأجتماعي
- القدرة على تحقيق خطوات هامة في مبادرتك خلال فترة البرنامج

سيتم اختيار عشر مبادرات للمشاركة في البرنامج (خمس من سوريا وخمس من اليمن، ويتكون كل فريق من شخصين).

Teams receive a grant (8000 GBP) to cover some of the technical and implementation costs of their intervention. Once selected, teams will agree the exact costs to be covered by this funding with their lead mentor. We expect most of the funding to be spent on technical implementation costs of the concrete initiative. Requests to use the funding to cover staff time will be considered on a case by case basis.

كيف يمكن إنفاق الدعم المالي؟

ستحصل الفرق المشاركة على دعم مالي (8000 جنيه إسترليني) لتغطية بعض تكاليف التنفيذ التقني لمبادراتهم. بمجرد اختيار المبادرة، يجب على الفرق الموافقة على أن تكون التكاليف التي سيغطيها هذا التمويل تحت إشراف المرشد الرئيسي. نتوقع أن يتم إنفاق الجزء الاكبر من هذا التمويل على تكاليف التنفيذ التقني للمبادرة. سيتم النظر في طلبات استخدام التمويل لتغطية أجور الموظفين حسب الحالة.

What does the selection process involve?

All applications will be reviewed according to the above criteria and an initial selection of 20 initiatives (10 from Syria, 10 from Yemen) will be invited to attend a pre-selection bootcamp. At this bootcamp (held online or offline depending on country program) selected teams will gain new skills and refine their idea. After the bootcamp, teams will submit a final proposal and the final 10 teams will be selected for the program.

ماذا تتضمن عملية الاختيار؟

سيتم مراجعة و تقييم جميع الطلبات حسب المعايير المذكورة أعلاه، وسيتم دعوة عشرين مبادرة (10 من سوريا، 10 من اليمن) ضمن الاختيارات الأولية لحضور مخيم تدريبي.

وسوف تحظى الفرق المختارة لحضور المخيم التدريبي (الذي سيجري إما إلكترونياً عبر الانترنت أو ووجهاً لوجه حسب البرنامج الخاص بكل دولة) بفرصة اكتساب مهارات جديدة وتحسين أفكارها وتطويرها.

سيتحتم على الفرق بعد حضور المخيم التدريبي إعادة تقديم طلباتها. ومن بعدها سيتم اختيار 10 مبادرات للانضمام للبرنامج.

How long does the program last?

The program lasts 12 months: it starts in July 2019 and ends in June 2020.

ما مدة البرنامج؟

يمتد البرنامج على مدة 12 شهرًا، تبدأ من شهر يوليو/تموز عام 2019 وتنتهي في يونيو/حزيران 2020.

Where will I be based for the program?

You can be based anywhere in Syria or Yemen. We may ask you to travel to Beirut or Amman, but you are not required to live in a particular location for the duration of the program.

أين يجب أن أكون حتى ألتحق بهذا البرنامج؟

يمكنك أن تكون مقيمًا في أي مكان في سوريا أو اليمن. ممكن أن نطلب منك السفر إلى بيروت أو عمّان، ولكن ليس مطلوبًا منك أن تعيش في مكان محدد طوال مدة البرنامج.

What happens after the program?

Before the program ends, lead mentors will work with teams to outline a post-program strategy that includes fundraising and networking to continue developing the initiative. Teams will also be invited to join Build Up's global network.

ماذا يحدث بعد انتهاء البرنامج؟

قبل انتهاء فترة البرنامج، سيعمل المرشدون الرئيسيون مع كل فريق لوضع استراتيجية عمل تكميلية تحتوي على خطة لجمع التمويل وبناء العلاقات حتى تتاح الفرصة لتطوير وتنمية المبادرة. كما ستتم دعوة الفرق للانضمام إلى الشبكة العالمية لجمعية Build Up.

Still have questions about the Digital Steps Program?

Contact us: zeina@howtobuildup.org

هل ما زال لديك أسئلة حول برنامج "خطوات رقمية"؟

تواصل معنا على: zeina@howtobuildup.org